

Adir Hu: Singing to G-d for Redemption

Alex Hecht ahecht@torontotorah.com

1. Pesach Haggadah, “Adir Hu”

אדיר הוא יבנה ביתו בקרוב. במהרה, במהרה, בימינו בקרוב. קל בנה, קל בנה, בנה ביתך בקרוב.

Mighty is He, may He build His house soon. Quickly, quickly, in our days, soon. G-d build, G-d build, build Your house soon.

- *Why do we ask for the Beit HaMikdash on Seder night?*

2. Talmud, Rosh HaShanah 11b (Koren translation)

רבי יהושע אומר: בניסן נגאלו, בניסן עתידין ליגאל. מנלן? אמר קרא "ליל שמונים". ליל המשומר ובה משושט ימי בראשית.

Rabbi Yehoshua says: In Nisan our forefathers were redeemed from Egypt; and in Nisan in the future the Jewish people will be redeemed in the final redemption. The Gemara asks: **From where do we derive that the final redemption will be in Nisan? The verse states: “It is a night of watching for the Lord for bringing them out from the land of Egypt; this is the Lord’s night of watching, for all the children of Israel throughout their generations” (Exodus 12:42).** This teaches that the night of Passover is **a night that has been continuously watched**, i.e., set aside for the purpose of redemption, **from the six days of Creation**, and it will continue to be so until the final redemption.

3.

Problem	Source
We may not build the Beit HaMikdash on Yom Tov.	Shevuot 15b , Yevamot 6a
G-d swore to never again allow us into His resting place (i.e., the Beit HaMikdash).	Tehillim 95:11
G-d “divorced” us; consequently, we may not reside in the same neighbourhood.	Sanhedrin 105a ; Ketuvot 27b

4.

Problem	Answer of Adir Hu
We may not build the Beit HaMikdash on Yom Tov.	<p style="text-align: right;">אדיר הוא יבנה ביתו</p> <p>The Mighty One (i.e., G-d) will build His house (i.e., the Third Beit HaMikdash) Himself (Rashi to Sukkah 41a).</p> <p>Therefore, we sing...</p> <p style="text-align: right;">"קל, בנה!"</p> <p>“G-d, build!”</p>
G-d swore to never again allow us into His resting place (i.e., the Beit HaMikdash).	<p>The Third Beit HaMikdash will be built [anew] by G-d, and therefore, not subject to His oath concerning the first two Temples.</p> <p>Therefore, we sing...</p> <p style="text-align: right;">"קל, בנה!"</p> <p>“G-d, build!”</p>

G-d “divorced” us; consequently, we may not reside in the same neighbourhood.

- There was never divorce between G-d and us; merely a separation ([Yeshayahu 50:1](#), [Yirmiyahu 3:1](#)). We long to return to G-d’s “**house**” (i.e., the Beit HaMikdash).

Therefore, we sing...

"בְּנֵה בַיִתְּךָ בְּקֶרֶב!"

“...build **Your house** soon!”

- G-d can never divorce us permanently; He must take us back *eventually*, since He “compelled” us to accept the Torah (based on [Shabbat 88a](#), [Devarim 22:29](#)).

Therefore, we sing...

"בְּנֵה בַיִתְּךָ בְּקֶרֶב!"

“...build Your house **soon!**”

*Based on [Naftali Seva Ratzon on the Haggadah](#) by Rabbi Naftali Ginzburg (17th century Poland)